Косарева Анастасия Николаевна

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова,

Факультет иностранных языков и регионоведения

naskosareva@mail.ru

Kosareva Anastasia

Lomonosov Moscow State University,

Faculty of Foreign Languages and Area Studies

naskosareva@mail.ru

**Лингвокультурные особенности наименования улиц исторических центров Москвы и Лондона**

**Аннотация.** В статье дается исчерпывающий обзор таких понятий, как ономастика, топонимика, урбанонимы, годонимы. Составлены классификации улиц исторических центров Москвы (Бульварное кольцо) и Лондона (Сити) по источнику номинации. Дан краткий экскурс в историю названий и переименований улиц. По полученным данным были проанализированы российская и английская топонимические системы и выявлены основные ценности культур, нашедшие отражения в названиях улиц.

**Ключевые слова:** ономастика, топонимика, урбанонимы, годонимы, ценности.

**Linguocultural peculiarities of the street names in the historical centres of Moscow and London**

**Abstract.** A comprehensive review of such concepts as onomastics, toponymy, urbanonyms, godonyms is given in this paper. The classifications of the streets in the historical centres of Moscow (the Boulevard Ring) and London (City) were based on the sources of street names. The work also contains a brief overview of street naming and renaming. According to the collected data, Russian and English toponymic systems were analysed and common values, which were reflected in street names, were identified.

**Key words:** onomastics, toponymy, urbanonyms, godonyms, values.

Имена собственные — значимая и емкая часть лексического состава языка. Они являются квинтэссенцией культурных смыслов, отражают особенности мировосприятия представителей той культуры, в которой появились. Полноценное понимание значения имен собственных требует от реципиента большого объема фоновых знаний. Языковая картина мира варьируется от языка к языку, поэтому языковая репрезентация действительности не может быть универсальной для всех языков.

Имена собственные служат для индивидуального обозначения предмета безотносительно к описываемой ситуации и без уточняющих определений. Так как данная работа посвящена топонимике, следует сказать, что этот раздел ономастики, синтезируя результаты различных исследований географических названий, характеризуется высокой культурной спецификой. В современной топонимике урбанонимы — названия внутригородских объектов — представлены в качестве составных элементов постоянно изменяющейся системы.

Названия улиц интересны нам с точки зрения лингвокультурных особенностей, так как любое имя собственное входит в систему языка, образуется и живет по его законам. Систематизация урбанонимической лексики необходимы для заполнения белых пятен, образующихся вследствие недостаточного привлечения явления урбанонимии при описании онимического пространства каждого отдельно взятого языка. Следовательно, выявление особенностей наименования улиц исторических центров Москвы и Лондона поможет определить отражение в них ценностных ориентаций народа, а также топонимические традиции культур, что определяет актуальность данного исследования.

Таким образом, в данном исследовании объектом исследования выступили годонимы исторических центров Москвы и Лондона, а предметом исследования — способы и особенности наименования улиц, отражение ценностей культуры в годонимах.

Повышенный интерес к городу как к культурной универсалии, влияющей на формирование современной урбанонимической культуры, определил выбор темы работы, цель которой — путем сопоставительного исследования систем наименований улиц в Москве и Лондоне выявить основные стратегии номинации улиц исторических центров Москвы и Лондона и определить влияние социокультурных аспектов на выбор годонимов.

Теоретической базой послужили научные работы ученых-лингвистов А.В. Суперанской, О.А. Леоновича, Н.В. Подольской, О.С. Ахмановой, В.Д. Бондалетова, A. Gardiner и других. Материалом исследования послужили алфавитные указатели улиц Москвы (www.street-moscow.ru) и Лондона (www.londononline.co.uk/streetindex), карты и справочники названий улиц этих городов.

При написании работы были использованы различные методы исследования: сбор и классификация материала, топонимический анализ, историко-культурное описание, лингвистический, лингвокультурологический, сравнительно-сопоставительный, этимологический методы описания применительно к ономастической системе языка.

Урбанонимы отражают культуру использующего их общества. Имеющие место изменения касаются тех фрагментов системы, которые выражаются в исчезновении названий, связанных с ушедшими в прошлое реалиями, или имеющих отношение к области политики и идеологии. Следовательно, научная новизна данной работы заключается в выявлении степени влияния социокультурного фактора на построение годонима и отражение культурной информации в нем.

«Имена собственные — важнейшая национальная составляющая и языковой, и культурной картины мира, и поэтому они — … мощное оружие обороны, защиты национальной идентичности» [Тер-Минасова, 2008: 176].

В «Словаре лингвистических терминов» О.С. Ахманова определяет имя собственное как «слово или словосочетание, специфическим назначением которого является обозначение индивидуальных предметов безотносительно к их признакам, то есть без установления соответствия между свойствами обозначаемого предмета и тем значением (или значениями), которое имеет (или имело) данное слово или словосочетание» [Ахманова, 1966: 170]. Н.В. Подольская добавляет, что оним (англ. proper name) «служит для выделения именуемого им объекта среди других объектов: его индивидуализации и идентификации» [Подольская, 1978: 95].

Английский лингвист Алан Хендерсон Гардинер (Alan Henderson Gardiner) дает имени собственному довольно объемное определение: «A proper name is a word or group of words recognized as indicating or tending to indicate the object or objects to which it refers by virtue of its distinctive sound alone, without regard to any meaning possessed by that sound from the start, or acquired by it through association with the said object or objects» [Gardiner, 1957: 43].

Собственные имена представляют собой знаки социальной реалии, в которых содержатся знания носителя языка, включающие широкий спектр стереотипных представлений и ассоциаций (Пак, 2005). Они являются также неотъемлемой частью фоновых знаний носителей данного языка и культуры: в них, как в зеркале, отражаются история данного народа, история заселения и освоения данной территории (Томахин, 1984).

Это говорит о том, что имена надо интерпретировать на основе тех отношений и функций, в каких они возникают, развиваются и существуют в языковом сообществе, что может помочь лучше понимать культурные традиции народа, их изменение с течением времени и появление новых тенденций. Особое положение имен собственных в языке, интерес, который они вызывают у ученых, привели к формированию науки ономастики (от греч. «искусство давать имена»), сложившейся к настоящему времени в самостоятельную комплексную лингвистическую дисциплину с четко очерченным кругом проблем и своими собственными исследовательскими методами и приемами.

Особое положение ономастики по отношению к прочим отраслям лингвистики объясняется спецификой изучаемого ею предмета, а также влиянием на нее экстралингвистических факторов. Таким образом, ономастика служит своеобразным мостом, соединяющим различные науки и языки, так как она изучает специфический пласт лексики — имена собственные, занимающие особое место в системе каждого языка и имеющие отношение к другим научным дисциплинам: истории, археологии, географии, социологии. Это говорит о том, что ономастика носит междисциплинарный характер.

Географические объекты (реки, моря, горы, низменности, города, села, области, страны, улицы, проспекты, дороги и др.) также имеют собственные имена — топонимы: (греч. topos — место, onyma — имя). Совокупность топонимов образует топонимию. Наука, изучающая топонимию называется топонимикой (Бондалетов, 1983). Южноафриканский исследователь Берти Нитлинг (Bertie Neethling) ее определяет как «sub-section of onomastics, referring to various types of place-names» [Neethling, 2016: 144].

По мнению А.В. Суперанской, едва ли можно согласиться с тем, что топонимика — это синтез лингвистики, истории и географии. «Только лингвисты могут и должны анализировать все типы географических названий в их связи друг с другом, с прочими собственными именами и со всей системой языка, в котором они создаются и употребляются» [Суперанская, 1985: 6]. Этим она доказывает, что топонимика — это, прежде всего, отрасль лингвистики, которая занимается изучением истории создания, преобразования и функционирования географических названий.

Саймон Тейлор (Simon Taylor) добавляет в свое определение топонимов другой аспект — связь между языком и окружающей средой. «Place-names can be seen as cultural artefacts which arise from the interaction between language and environment. This means that to understand a place-name, it is important to collect as much information as possible from both sides of this interaction» [Taylor, 2016: 70].

Специфика географических названий заключается прежде всего в том, что имя, формируемое под влиянием социальных и исторических факторов развития общества, должно одновременно определять и называть объект. Таким образом, топоним осуществляет связь «человек — объект». Известно, что в географических реалиях находят отражение разнообразие языков, многообразие природы номинации, сложные переплетения различных исторических процессов.

Итак, как бы ни создавались географические названия, в них всегда может быть отмечен ряд общих, универсальных черт, основанных на общих свойствах человеческого мышления — отбирать и закреплять в собственных именах наиболее типичные явления окружающей действительности. Чтобы выполнять свое назначение, топонимы должны, называя, различать. Обычно различительным является главный признак топонима.

Особое место среди топонимов занимают названия внутригородских объектов — урбанонимов (улиц, площадей, микрорайонов), в которых отражена история города, его жителей, в широком смысле — история народа.

По определению Н.В. Подольской в «Словаре ономастической терминологии» урбаноним (от лат. «urbanus» «городской» + оним) — это вид топонима, собственное имя любого внутригородского топографического объекта, в том числе агороним (название городской площади, рынка), годоним (название линейного объекта в городе, в т.ч. проспекта, улицы, переулка, проезда, бульвара, набережной), название отдельного здания, хороним городской (собственное имя значительных по размерам частей городской инфраструктуры: кварталов, районов, микрорайонов, парков) (Подольская, 1978).

Совокупность таких названий образует топонимию данного города, в которой всегда содержится несколько исторических пластов — от очень древних до современных, когда названия внутригородских объектов возникают буквально на наших глазах, часто в связи с недавними событиями. Урбанонимы должны отвечать ряду требований, среди которых можно выделить следующие: актуальность, соответствие времени, грамматическая правильность, удобство использования и мотивированность именований.

Урбанонимное пространство многомерно и разнопланово. Его состав и свойства диктуются традициями культурного опыта народа, создавшего компоненты этой топонимной системы. Культурно-исторические, идейно-политические и эстетические элементы семантической и структурной организации урбанонимов выступают в качестве систематизирующих факторов формирования языковой урбанонимной системы любой культуры.

Длительность существования урбанонимической системы в культуре определяется не только долгим временем проживания языкового коллектива на территории, но социально-политическими преобразованиями, происходящими непрерывно. Последнее имеет результатом постоянное вмешательство человека в процесс наименования новых городских объектов или переименования старых. Из всех подсистем топонимической системы человек ежедневно имеет дело лишь с урбанонимами, в которых он пытается запечатлеть социальную и политическую жизнь, в то же время связывает их с традициями и духовным началом этноса. Помимо этих условий, на выбор урбанонима оказывают влияние субъективные и личностные факторы. Поэтому в нем отражается динамика не только материальной культуры, но и системы ценностей народа.

Как было сказано ранее, годоним — это название линейного объекта в городе: проспекта, улицы, переулка, проезда, бульвара, набережной (Подольская, 1978). Берти Хитлинг (Bertie Heethling) характеризует годоним следующим образом: «Odonymy concerns itself with the process of naming and names of public streets, roads, and highways; how and why they are selected; the approval, cataloguing, and standardizing of them» [Heethling, 2016: 144].

Наименования улиц являются отражением всех топонимических типов (гидронимии, оронимии, ойконимии), поскольку названия всех этих объектов участвуют в формировании названий линейных объектов (Забелин, 2007). Именно этот факт явился причиной того, что названия площадей и проспектов, улиц и переулков, бульваров и проездов наиболее многообразны и разнотипны как по своему происхождению, так и по мотивированности. Сейчас улицы являются основным структурирующим фактором города.

Годонимы — самый подвижный и изменяемый пласт лексики. Они являются зеркалом национальной культуры, содержат большой объем информации о традициях, специфике менталитета и особенностях миропонимания, характеризующих определенное языковое сообщество. Они позволяют увидеть историю городов глазами предков и проследить социокультурные изменения в обществе в том случае, если эти объекты часто подвергались переименованию. Отражая определенную историческую эпоху, названия улиц, как и остальные урбанонимы, помогают проследить историю развития города и являются источником ценной лингвистической информации (Леонович, 2002).

В рамках этого исследования мы провели этимологический анализ названий улиц исторических центров Москвы и Лондона. Хотелось бы отметить, что сложность извлечения культурной информации состоит в необработанности процедуры перехода от собственно языкового уровня к мировоззренческому, так как остается неизвестной структура единиц этого уровня вместе со способами их сцепления с языковыми единицами (Березович, 2008).

С помощью карт и справочников Москвы и Лондона методом сплошной выборки были отобраны названия улиц исторического центра. В Москве исторический центр ограничивается Бульварным кольцом, а в Лондоне представлен районом Лондонский Сити. Число подходящих для исследования улиц в Москве составило 162 единицы, в Лондоне — 98. Были составлены классификации по источнику номинации для рассмотрения этимологической основы названия и сделан вывод по ценностям, отраженным в названии, чтобы выявить культурные ориентации стран.

Материал для классификации названий улиц центра Москвы по источнику номинации был взят с алфавитного указателя улиц (www.street-moscow.ru). Ниже она представлена следующим образом:

**1) По топонимам: 30 %**

По ойконимам (именам населенных пунктов)

По урбанонимам (именам городских реалий)

По гидронимам (именам водоемов)

**2) Религиозные реалии: 25 %**

**3) По антропонимам: 17 %**

**4) Род деятельности: 14,3 %**

**5) Наличие объекта: 7 %**

**6) Смешанные: 3 %** (этимология годонима четко не установлена)

**7) Описание признака: 2,5 %**

**8) По событиям: 1,2 %**

Приведем наиболее яркие примеры в каждой категории.

**1. По топонимам: 30 %**

a) Ойконимы:

• Большая Дмитровка. Название дано c XIV в. по дороге, ведущей в город Дмитров. В XVII веке улица называлась Юрьевской по стоявшему здесь с XVI века Георгиевскому девичьему монастырю (сгорел в 1812 году). До октябрьских событий именовалась Большой Дмитровкой. В начале 1920-х улица носила имя Эжена Потье (автор "Интернационала"), а в 1937 году в связи со столетием со дня смерти поэта была переименована в Пушкинскую. В 1994 году вернули историческое название.

• Тверская ул. В XIV веке здесь проходила дорога на Дмитров и Тверь, с конца XV столетия дорога связывала Москву и Новгород. С приходом советской власти, Тверская улица была объединена с 1-й Тверской-Ямской, в 1932 г. получила название в честь писателя М. Горького и подверглась глобальной перестройке. Историческое название возвращено в 1990 г.

b) По урбанонимам (именам городских реалий):

• Арбатская площадь. Арбатская площадь была так названа по местности своего расположения и по улицам с названиями Арбат. В 1919 году — Гоголевская площадь. Своё название улица Арбат получила в XVI-XVII веке от местности с названием Орбат, затем в 1658 году была переименована в Смоленскую улицу, но это название не прижилось и просуществовало не долго.

• Кремлёвская наб. Кремлевская набережная получила свое название от примыкающего к ней Кремля.

c) По гидронимам (именам водоемов):

• Неглинная ул. До 1922 года улица называлась Неглинным проездом, по реке Неглинной, на линии нового русла которой улица образовалась в XIX веке. Современное название получила 7 июня 1922 года, так же по Неглинной. Одновременно с этим другая улица, носившая название Неглинной, была переименована в Манежную.

**2. Религиозные реалии: 25 %**

• Варварка. Название получила по находившейся на этой улице церкви св. великомученицы Варвары. Ранее, называлась Знаменской, затем Большой Покровской улицей и это название было дано по церкви Покрова Божьей Матери, которая тоже расположена на этой улице. 1933-1993 — улица Разина.

• Ильинка. Название XVI века, дано по Ильинскому мужскому монастырю. В XIV-XV веках улица называлась Дмитровкой по стоявшей на перекрёстке церкви Дмитрия Солунского. В 1935 году, после смерти видного коммунистического функционера В.В. Куйбышева улицу наименовали улицей Куйбышева; историческое название возвращено в 1990 г.

**3. По антропонимам: 17 %**

• Третьяковский проезд. Проложен по проекту архитектора А.С. Каминского по инициативе и на средства купцов-меценатов братьев Павла и Сергея Третьяковых на месте ранее существовавшего проезда, застроенного в XVIII веке. Назван в 1871 году по их фамилии. Третьяковский проезд — единственная московская улица, построенная на частные средства.

• Хитровский переулок. До создания в 1824 году генерал-майором Н. З. Хитрово новой торговой площади переулок назывался Трёхсвятительским по стоящей на нём церкви Трёх Святителей на Кулишках. Позднее название церкви перешло на соседние переулки (Большой и Малый Трёхсвятительские). По имени Н. З. Хитрово площадь и переулок, подымающийся в горку к храму Трёх Святителей, стали называться Хитровскими. В 1902 году К. С. Станиславский, В. И. Немирович-Данченко и художник В. А. Симов собирали здесь материал для постановки пьесы М. Горького «На дне». Вероятно, это обстоятельство послужило в 1935 году поводом для переименования Хитровского переулка в переулок Горького (с 1960 — переулок Максима Горького). Название «Хитровский» восстановлено в 1994 году.

**4. Род деятельности: 14,3 %**

• Ветошный пер. В XVII веке здесь находился Ветошный ряд Верхних торговых рядов. Полагают, что в Ветошном ряду торговали старьём, ветхой одеждой. Есть сведения, что в середине XVII века проезд назывался Певческой улицей — по находившейся здесь патриаршей Певчей слободе. В 1957-1992 годах — проезд Сапунова в память о Евгении Николаевиче Сапунове, участнике Октябрьской революции, погибшем в бою на Красной площади.

• Мясницкая улица. Улица образовалась в XV веке, когда за Никольскими воротами Китай-города воздвигли храм Успения Пресвятой Богородицы. Позднее в этой местности были выстроены храм Флора и Лавра и храм святого Евпла. Некоторое время Мясницкая была разделена на 2 части, одна из которых носила имя одного храма — Фроловская, а вторая другого — Евпловская. Свое нынешнее название улица получила в XVII столетии от Мясницкой слободы — места, в котором обитали московские мясники и вели торговлю мясными продуктами. Во времена Петра I Мясницкая выполняла функцию царской дороги, ведущей из Кремля в Немецкую слободу. После революции улице официально присвоили новое название — Первомайская, однако москвичи по-прежнему называли ее Мясницкой. В 1935 году название вновь изменилось — на сей раз улица именовалась в память видного советского деятеля С.М. Кирова. В 1990 году улица Кирова переименована обратно в Мясницкую.

**5. Наличие объекта: 7 %**

• Биржевая площадь. Изначально, Биржевая площадь называлась Карунинской, затем в конце XIX века была переименована в Биржевую по построенному здесь зданию, в котором разместилась товарно-сырьевая Московская биржа. После прихода к власти большевиков, в 1935 году была в очередной раз переименована в площадь Куйбышева и только в 1994 году было возвращено название Биржевая.

**6. Смешанные: 3 %**

• Хлыновский тупик. Название с XVIII века. В середине XIX века назывался Хлыновский тупой переулок. Существуют две версии происхождения названия: 1) по находившемуся в XV веке на месте тупика урочищу Хлыново; 2) по иконе Николая Чудотворца, находившейся в Николо-Введенском женском монастыре, существовавшем на этом месте до Смутного времени. Эта икона в 1555 году была вывезена из города Хлынов (позднее — Вятка, ныне Киров).

**7. Описание признака: 2,5 %**

• Кривоколенный пер. Название переулка отражает его извилистую «S»-образную конфигурацию: в конце XIX века он, выходя из Мясницкой улицы и проходя позади владельческих домов, вновь выходил на Мясницкую недалеко от Почтамта. Ещё раньше начальная часть переулка по находившемуся здесь Коломенскому подворью именовалась Коломенским, а конечная — Шуваловским (в настоящее время это Банковский переулок). до 1901 года — переулок Кривое колено.

**8. По событиям: 1,2 %**

• Площадь Революции. Площадь образовалась лишь в начале XIX века, когда река Неглинная была убрана в трубу, а бастионы снесены. Площадь была названа Воскресенской по выходящим на неё Воскресенским воротам Китай-города. В 1917 году во время Октябрьского вооружённого восстания на площади шли ожесточённые бои. В память об этих событиях площадь была переименована в площадь Революции.

Итак, можем заметить, насколько разнообразна история улиц российской столицы, которая, безусловно, влияет на выбор названия. Годонимы отражают социокультурные изменения в обществе, а в нашей культуре их было немало, если рассмотреть ее с точки зрения диахронии. В этом состоит причина переименований улиц Москвы.

С целью сравнения топонимических традиций и ценностей аналогичная классификация была проведена с названиями улиц центра Лондона с помощью алфавитного указателя улиц (http://www.londononline.co.uk/streetindex). Она представлена ниже в следующем процентном соотношении:

**1) Род деятельности: 30 %**

**2) По антропонимам: 23 %**

**3) По топонимам: 17 %** (по ойконимам, урбанонимам, гидронимам)

**4) Религиозные реалии: 12 %**

**5) Наличие объекта: 10 %**

**6) Описание признака: 8 %**

Приведем наиболее яркие примеры.

**1. Род деятельности: 30 %**

• Cloth Fair — улица в лондонском Сити, где в Средние века собирались купцы и продавали ткани на Варфоломеевской ярмарке. Сегодня это короткая жилая улица на востоке от округа (ward) Смитфилд, расположенная в округе Фаррингтон-Визин в северо-западной части Сити.

• Pottery Lane — переулок в районе Северный Кенсингтон, в котором в начале XIX в. жили гончары, изготовлявшие черепицу, кирпичи, водосточные трубы.

• Apothecary Street — улица в Сити, ведущая к зданию Гильдии фармацевтов, основанной в 1617 г.

• Cheapside — улица в Сити, на которой в течение многих веков находился главный рынок Лондона. Так как Чипсайд представляла собой не рыночную площадь, а широкую улицу, которая использовалась и для народных гуляний, и для торжественного проезда лорд-мэра Сити, торговля на ней имела строгие ограничения, что привело в дальнейшем к закрытию рынка. Но до сих пор улицы и переулки, расположенные вблизи Чипсайд, носят названия товаров, которые там продавались или хранились: Bread Street, Honey Lane, Milk Street, Poultry, Wood Street.

• Old Seacoal Lane — переулок в Сити, в котором с XIII по XVII в. разгружали уголь, доставляемый баржами от Темзы вверх по реке Флит (уголь в Лондон привозили морем из Ньюкасла и поэтому называли его seacoal).

**2. По антропонимам: 23 %**

• Victoria Embankment — часть набережной Темзы, автомобильная дорога и пешеходная дорожка вдоль северного берега Темзы в Лондоне. Набережная Виктории простирается от Вестминстера до Лондонского Сити. Названа в честь королевы Англии Виктории, правившей в период с 1837 года по 1901. Также в честь нее названы улица Queen Victoria Street и Queen Street.

• Prince Albert Road — эта улица получила название в честь мужа королевы Виктории Альберта.

• Milton Street названа в честь купца Мильтона, снимавшего в аренду помещения на этой улице, ранее называвшейся Grub Street.

**3. По топонимам: 17 %**

a) По ойконимам:

• London Wall — улица, проходящая вдоль бывшей городской стены, которая окружала средневековый Лондон.

b) По урбанонимам:

• Great Tower Street — улица в Сити, ведущая к Тауэру.

• Bishopsgate — улица в Сити на месте построенной еще римлянами дороги, которая выходила из города через ворота на северной стороне. После того как разрушенные ворота были восстановлены в VII веке епископом Эркенвальдом (Erkenwald, Bishop of London), улицу стали называть Bishopsgate. В XVIII веке ворота были окончательно снесены.

• Old Bailey — улица в Сити, проходившая в средние века вдоль крепостного вала (называвшегося Bailey), который был воздвигнут как дополнительное укрепление за пределами городской стены.

c) По гидронимам:

• Fleet Street Fleet Street, Fleet Lane — улица и переулок, названные по реке Флит, которая в XVIII в. при застройке района была заключена в трубу

**4. По религиозным реалиям: 12 %**

• Blackfriars Lane — переулок в Сити, получивший своё название от монастыря доминиканцев.

• St. George Street, St. Martin’s Lane, St. Michael’s Alley — улица и переулки, получившие наименование по названиям находящихся на них церквей.

• Paternoster Row — улица в районе собора св. Павла, на которой с XIV в. изготовляли и продавали четки для молитв (одна из старейших улиц Сити).

**5. Наличие объекта: 10 %**

Половина улиц этой категории названы по особнякам: Mansion House Street, Leadenhall Street и т.д.

**6. Описательные названия (8 %)** получили такие улицы, как Long Lane, Old Broad Street. В этих названиях за основу положен внешний вид улиц.

Проанализировав улицы исторического центра Лондона, можно отметить, что они отличаются заметной устойчивостью. Основной причиной, по которой прежние названия необходимо сохранить, является их особая связь с историческим прошлым. Сам факт наличия подобных названий составляет одну из основных достопримечательностей Лондона.

Путем аксиологического анализа были выявлены ценности по составленным классификациям. Все годонимы можно поделить на 2 группы: с нулевым ценностным компонентом и ценностно окрашенные. Нулевой ценностный компонент содержится в названиях, которые выполняют роль индекса — указывают направление улицы (Тверская, Great Tower Street) или же нахождение объекта (Биржевая площадь, Bank junction).

Что касается ценностно окрашенных годонимов, то их можно разбить на несколько групп. В названиях улиц центра Москвы выделяются такие ценности, как история (большинству улиц в 90-х гг. вернули исторические названия: Маросейка, Малая Лубянка, Пречистенская набережная), религия (Покровка, Петровка), деятельность людей (Кузнецкий Мост, Пушечная), выдающиеся личности (меценаты: Третьяковский проезд, государственные деятели: Брюсов переулок, деятели искусства: Гоголевский бульвар).

В годонимах Лондона в большей степени отражается деятельность людей (Pottery Lane, Apothecary Street), также обнаруживается ценность религии (Blackfriars Lane, Paternoster Row), больше используются описательные, метафорические названия (Old Broad Street), но главная особенность в том, что культивируется монархия и сохранение государственного строя как главная ценность, ведь многие годонимы носят имена королей и королев, правителей, которые вошли в историю благодаря своей деятельности (King Street, Queen Street, Queen Victoria Street). В годонимах же Москвы такой тенденции не наблюдается. Также было обнаружено, что в Лондоне больше названий, произошедших от антропонима (Milton Street), и половина названий, произошедших от объектов, связаны с особняками, находившимися там (Mansion House Street). Этот критерий указывает на высокий уровень индивидуализма в Соединенном Королевстве.

Как стало понятно из исследования, часто годонимы увековечивают выдающихся личностей и важные события. Это подтверждается в статье Берти Хитлинг (Bertie Heethling) «Street Names. A Changing Urban Landscape». «Those names which commemorate key events or personalities are a manifestation of political order, and can be significant expressions of national identity with a powerful symbolic importance. They represent a particular view of the national past which is directly mapped onto urban geography» [Heethling, 2016: 146].

Урбанонимы отражают стереотипное восприятие и осмысление действительности, упорядочивая при этом членение и восприятие мира, так как в нашем сознании переплетаются языковая и концептуальная картины мира (Щербак, 2008). А необходимость отождествлять и различать, классифицировать и индивидуализировать внутригородские названия городских объектов во многом определяет результаты познания мира (Кубрякова, 2004). Эта категоризация происходит автоматически, когда человек выделяет наиболее значимые, по его мнению, признаки объектов городского ландшафта, дает им свою оценку, которая ярко показывает небезразличные человеку ценности как в прагматическом, так и в духовном плане.

Урбанонимы в сознании жителей того или иного города отражают их знания о человеке (фамилии известных людей), представление о ландшафте, флоре, фауне, о реалиях христианского культа, о занятиях и деятельности человека, социальных особенностях общества и вместе с тем сохраняют сведения исторического характера.

Таким образом, был проведен подробный анализ семантики топонимов, в котором учитывались различные обстоятельства происхождения и функционирования названия. Наряду с этим был проведен краткий экскурс в историческое прошлое улиц, что позволило выявить системные закономерности восприятия топонимов. Выявление и анализ особенностей наименования улиц исторических центров Москвы и Лондона помогло определить отражение ценностных ориентаций культур в урбанонимах, которые как пласт лексики оказались подвижнее в Москве, чем в Лондоне, ввиду многочисленных переименований. Путем сопоставительного исследования систем наименований улиц в российской и английской столицах были определены основные стратегии номинации улиц исторического центра и выявлено влияние социокультурных аспектов на выбор того или иного названия.

Итак, отражая историческую эпоху, названия улиц помогают проследить историю развития города и являются источником ценной страноведческой информации. В урбанонимах народ пытается запечатлеть яркие события в социальной и политической жизни, в то же время связывает их с традициями этноса, поэтому в них отражается система ценностей народа.

I. Научная литература:

1. **Березович, Е.Л.** 2008. *Русская топонимия в этнолингвистическом аспекте: Пространство и человек.* — М.: Книжный дом «Либроком».

2. **Бондалетов, В. Д.** 1983. *Русская ономастика.* — М.: Просвещение.

3. **Забелин, Н. Ю.** 2007. *Московская городская топонимия, структурно-семантический анализ топонимической системы: автореф. дисс. … к. филол. н.* — М.

4. **Кубрякова, Е.С.** 2004. *Язык и знание. На пути получения знаний о языке: части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира.* — М.: Языки славянской культуры.

5. **Леонович, О.А.** 2002. *В мире английских имен.* — М.: Астрель.

6. **Пак, С. М.** 2005. *Ономастикон как объект филологического исследования: на материале американского дискурса XIX-XX вв.: автореф. дисс. … д. филол. н.* — М.

7. **Суперанская, А.В.** 1985. *Что такое топонимика?* / Отв. ред. Г.В. Степанов — М.: Наука.

8. **Тер-Минасова, С.Г.** 2008. *Война и Мир языков и культур.* — М.: Слово.

9. **Томахин, Г. Д.** 1984. *Топонимы как реалии языка и культуры (на материале географических названий США) // Вопросы языкознания.* — № 4. — С. 84-90.

10. **Щербак, А.С.** 2008. *Когнитивные основы региональной ономастики: автореф. дисс. … д. филол. н.* — Тамбов.

11. **Gardiner, A.** 1957. *The Theory of Proper Names: A Controversial Essay.* — Oxford University Press.

12. **Heethling, B.** 2016. *Street Names. A Changing Urban Landscape // The Oxford Handbook of Names and Naming.* — New York.

13. **Taylor, S.** 2016. *Methodologies in Place-name Research // The Oxford Handbook of Names and Naming.* — New York.

II. Справочная литература:

14. **Ахманова, О.С.** 1966. *Словарь лингвистических терминов.* — М.: Советская Энциклопедия. — 608 c.

15. **Подольская, Н.В.** 1978. *Словарь русской ономастической терминологии.* — М.: Наука. — 198 с.

III. Электронные ресурсы:

16. http://www.intomoscow.ru / Режим доступа: свободный

17. http://www.londononline.co.uk/streetindex / Режим доступа: свободный

18. www.london.streetmapof.co.uk / Режим доступа: свободный

19. www.street-moscow.ru / Режим доступа: свободный